

**Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19<http://astat.provinz.bz.it> • astat@provinz.bz.itAuszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Timon Gärtner**Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19<http://astat.provincia.bz.it> • astat@provincia.bz.itRiproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Timon Gärtner

astatinfo

Nr. **47**

09/2017

Außenhandel

2. Quartal 2017

Rekordverdächtiges Quartal für die Südtiroler Ausfuhren

Im 2. Quartal 2017 wurden Waren im Wert von 1.223,3 Millionen Euro aus Südtirol ausgeführt, ein Rekordwert für die Südtiroler Wirtschaft. Die Zunahme entspricht 10,1% gegenüber demselben Quartal des Vorjahres (tendenzielle Veränderung). Die konjunkturelle Ver-

Commercio estero

2° trimestre 2017

Trimestre record per le esportazioni altoatesine

Nel 2° trimestre 2017 dalla provincia di Bolzano sono state esportate merci per un valore di 1.223,3 milioni di euro, un record assoluto per l'economia altoatesina. Si registra un aumento del 10,1% rispetto allo stesso trimestre dell'anno passato (variazione tendenziale). La

Graf. 1

Ausfuhren nach Quartal - 2010-2017

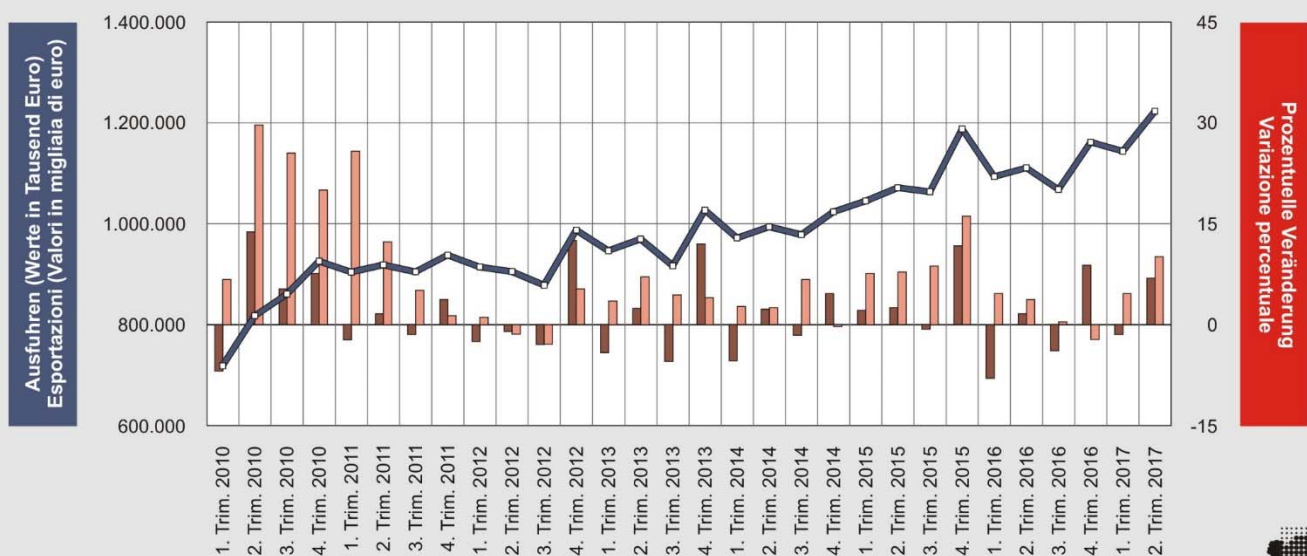
Werte in Tausend Euro und konjunkturelle und tendenzielle Veränderungen in Prozenten

Esportazioni per trimestre - 2010-2017

Valori in migliaia di euro e variazioni percentuali congiunturali e tendenziali

Konjunkturelle Veränderung
Variazione congiunturale

Tendenziale Veränderung
Variazione tendenziale



© astat 2017 - sr

änderung, d.h. die Entwicklung im Vergleich zum 1. Quartal 2017, welche von saisonalen Schwankungen im Export gekennzeichnet ist, verzeichnet hingegen einen Anstieg von 6,9%.

variazione congiunturale, ovvero lo sviluppo nei confronti del 1° trimestre 2017 (caratterizzato dalla stagionalità dei flussi di esportazione) registra invece un aumento del 6,9%.

Ein Zuwachs von +11,9% in die EU-Staaten und +5,8% in andere Länder

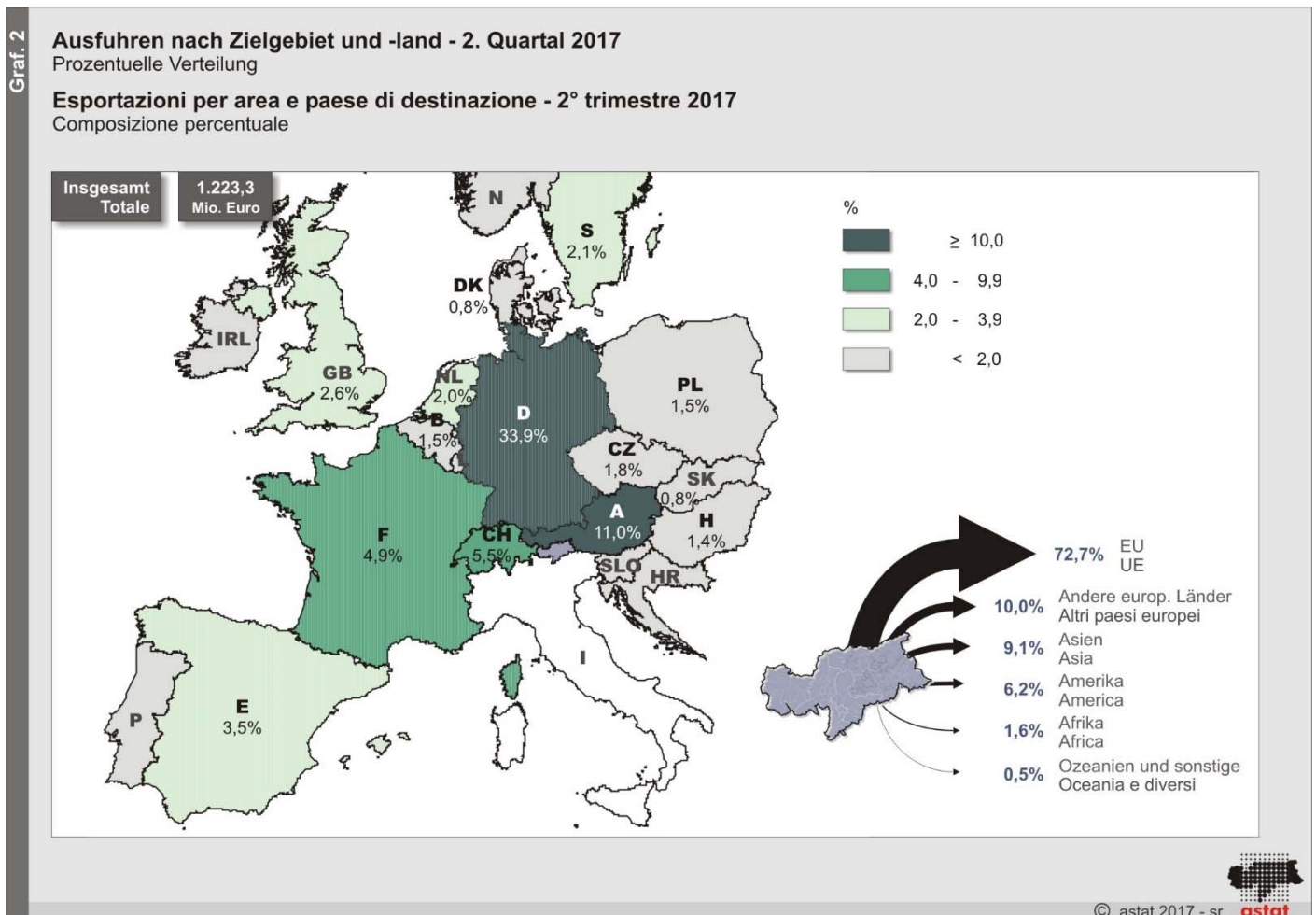
Aumento dell'11,9% verso l'Unione Europea, del 5,8% verso gli altri paesi

Die wichtigsten europäischen Zielländer sind Deutschland (33,9%), Österreich (11,0%) und die Schweiz (5,5%), während sich Frankreich an vierter Stelle platziert (4,9%). In diese vier Länder fließen mit insgesamt 55,2% mehr als die Hälfte aller Ausfuhren. Außerhalb Europas entfällt der größte Teil der Exporte auf Asien und Amerika (9,1% bzw. 6,2%).

I Paesi europei verso cui si esporta maggiormente sono la Germania (33,9%), l'Austria (11,0%) e la Svizzera (5,5%), mentre il quarto posto è occupato dalla Francia (4,9%). Verso queste quattro nazioni fluisce oltre la metà di tutte le esportazioni (55,2%). Al di fuori dell'Europa, la quota maggiore delle esportazioni è diretta verso l'Asia (9,1%) e l'America (6,2%).

Die Ausfuhren in die Europäische Union nehmen gegenüber dem 2. Quartal 2016 um 11,9% zu. Zunahmen gibt es sei es für die Ausfuhren nach Deutschland (+11,8%), sowie auch für jene in den zweitwichtigsten Markt, Österreich, die um 14,7% steigen. Von den übrigen zehn wichtigsten Handelspartnern verzeichnen die Ausfuhren nach Belgien (+54,0%), Schweden (+33,4%), Polen (+27,0%) und Frankreich (+19,9%) die stärksten Zunahmen. Nur in das Vereinigte Königreich (-9,7%) und Spanien (-1,4%) wird weniger exportiert.

Le esportazioni verso gli stati dell'Unione Europea salgono dell'11,9% rispetto al 2° trimestre 2016. Incrementi consistenti sia per la Germania, ovvero il mercato di sbocco più importante (+11,8%) che verso il secondo Paese per volumi, l'Austria, (+14,7%). Tra gli altri partner commerciali che figurano ai primi 10 posti, gli aumenti più corposi sono quelli in direzione del Belgio (+54,0%), della Svezia (+33,4%), della Polonia (+27,0%) e della Francia (+19,9%). Solo verso Regno Unito (-9,7%) e Spagna (-1,4%) si rileva una diminuzione.



In absoluten Zahlen weisen die Warenausfuhren nach Deutschland (+43,8 Millionen Euro), Österreich (+17,3 Millionen Euro), Frankreich (+9,9 Millionen Euro), Schweden (+6,5 Millionen Euro) und Belgien (+6,5 Millionen Euro), die größten Zunahmen auf. Die deutlichsten Rückgänge verzeichnen die Exporte in das Vereinigte Königreich (-3,4 Millionen Euro), Slowakei (-2,1 Millionen Euro) und Dänemark (-1,1 Millionen Euro).

Die Exporte in die gesamten Nicht-EU-Staaten verzeichnen eine schwächere Zunahme (+5,8%) als jene in die EU-Staaten. Dabei sticht vor allem die Zunahme der Ausfuhren um 18,6% in die europäischen Nicht-EU-Staaten hervor: Ein Plus verbuchen die Exporte in die Schweiz (+6,3%), die der drittgrößte Handelspartner Südtirols ist, während jene nach Russland gleichbleiben. Die Ausfuhren in außereuropäische Länder sinken hingegen leicht (-0,5%). Dieses Ergebnis wird vom deutlichen Rückgang der Ausfuhren nach Afrika beeinflusst (-18,7%) sowie vom leichten Rückgang der Exporte nach Asien (-0,5%). Es steigen die Exporte nach Amerika (+4,5%), auch wenn jene in die Vereinigten Staaten, dem fünftgrößten Exportland für Südtiroler Waren, etwas zurückgehen (-1,6%).

Exportzunahme bei den *Fahrzeugen* (+28,7%)

Die größten Exportanteile halten die *Nahrungsmittel, Getränke und Tabakwaren* (17,2%), gefolgt von den *Maschinen und Apparaten anderweitig nicht genannt* (15,8%), den *Erzeugnissen der Land- und Forstwirtschaft* (15,2%), und den *Grundmetallen und Metallerzeugnissen, ausgenommen Maschinen und Anlagen* (13,5%).

Die fünf Schlüsselsektoren weisen gegenüber dem 2. Quartal 2016 Zunahmen auf: die größten gibt es bei den *Fahrzeugen* (+28,7%) und den *Maschinen und Apparaten a.n.g.* (+19,7%), geringere bei den *Grundmetallen und Metallerzeugnissen, ausgenommen Maschinen und Anlagen* (+6,4%), den *Erzeugnissen der Land- und Forstwirtschaft* (+5,2%) und den *Nahrungsmitteln, Getränken und Tabakwaren* (+3,2%). Insgesamt decken die fünf wichtigsten Sektoren fast drei Viertel aller Ausfuhren ab.

A livello assoluto, gli aumenti più significativi si registrano per le merci dirette verso Germania (+43,8 milioni di euro), Austria (+17,3 milioni di euro), Francia (+9,9 milioni di euro), Svezia (+6,5 milioni di euro) e Belgio (+6,5 milioni di euro); le diminuzioni più evidenti per Regno Unito (-3,4 milioni di euro), Slovacchia (-2,1 milioni di euro) e Danimarca (-1,1 milioni di euro).

Nel complesso i paesi extra-UE mettono in evidenza una minore crescita sul fronte delle esportazioni (+5,8%) rispetto a quelli dell'Unione Europea. Di grande rilievo l'aumento delle esportazioni verso i paesi europei non UE, che salgono del 18,6%: quelle verso la Svizzera, terzo partner commerciale in assoluto, salgono del 6,3%; restano invariate quelle verso la Russia. L'export verso i paesi non europei registra una leggera flessione (-0,5%): su tale risultato pesano la forte diminuzione delle esportazioni verso l'Africa (-18,7%), ed il lieve calo di quelle verso l'Asia (-0,5%); crescono quelle verso l'America (+4,5%), nonostante la contrazione per quelle dirette negli Stati Uniti (-1,6%), quinto Paese di destinazione delle merci altoatesine.

Aumenta l'export di *Mezzi di trasporto* (+28,7%)

La maggiore quota di esportazione è ascrivibile ai *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (17,2%), seguiti dai *Macchinari e apparecchi non classificati altrove* (15,8%), dai *Prodotti dell'agricoltura e della silvicoltura* (15,2%), e dai *Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti* (13,5%).

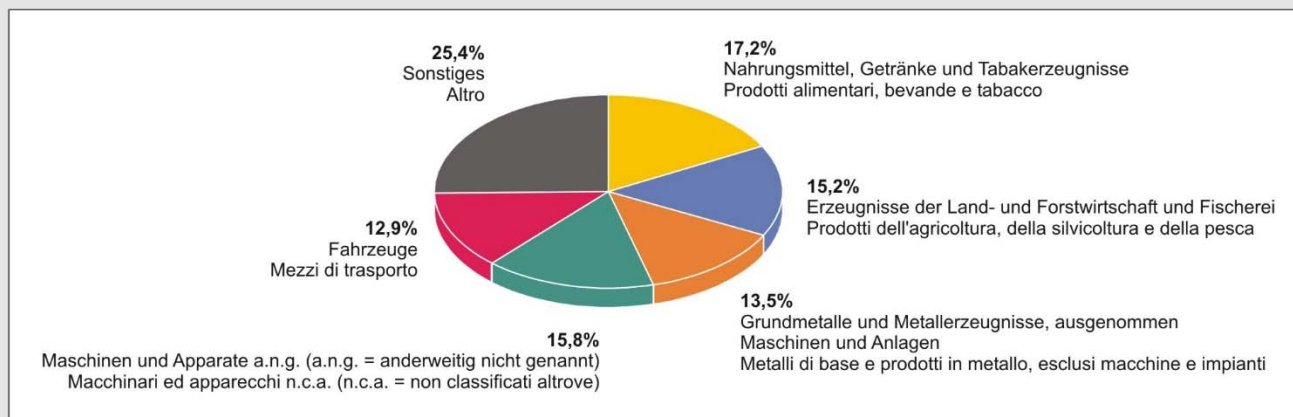
Rispetto al 2° trimestre 2016 vi sono aumenti nei cinque settori più rilevanti: incrementi più evidenti per *Mezzi di trasporto* (+28,7%) e *Macchinari e apparecchi n.c.a.* (+19,7%), più contenuti gli aumenti per *Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti* (+6,4%), *Prodotti dell'agricoltura e della silvicoltura* (+5,2%) e *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (+3,2%). Complessivamente i maggiori 5 settori incano quasi per i tre quarti delle esportazioni totali.

Ausfuhren nach Wirtschaftsbereich - 2. Quartal 2017

Prozentuelle Verteilung

Esportazioni per settore di attività economica - 2° trimestre 2017

Composizione percentuale



Von den anderen Sektoren, die zu den Top 10 zählen, verzeichnen *Erzeugnisse des sonstigen verarbeitenden Gewerbes* (+46,5%) und die *Elektrischen Ausrüstungen* (+10,3%) sehr deutliche Zunahmen. Sehr deutlich fällt auch der Exportrückgang bei den *Holzwaren, Papier, Pappe und Waren daraus* (-9,3%) aus.

In absoluten Zahlen ausgedrückt verzeichnen *Fahrzeuge* (+35,2 Millionen Euro), *Maschinen und Apparate a.n.g.* (+31,7 Millionen Euro), *Erzeugnisse des sonstigen verarbeitenden Gewerbes* (+19,9 Millionen Euro) *Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen* (+10,0 Millionen Euro), sowie die *Erzeugnisse der Land- und Forstwirtschaft* (+9,2 Millionen Euro) die höchsten Zunahmen. Die bedeutendsten Rückgänge weisen die *Holzwaren, Papier, Pappe und Waren daraus* (-4,4 Millionen Euro) und die *Datenverarbeitungsgeräte, elektronische und optische Erzeugnisse* (-3,5 Millionen Euro) auf.

Tra gli altri settori che figurano nei primi 10 posti, si segnalano grossi aumenti per *Prodotti delle altre attività manifatturiere* (+46,5%) e *Apparecchi elettrici* (+10,3%), mentre *Legno e prodotti in legno; carta e stampa* è l'unico settore che registra una diminuzione (-9,3%).

In termini assoluti, gli aumenti più consistenti sono quelli di *Mezzi di trasporto* (+35,2 milioni di euro), *Macchinari ed apparecchi n.c.a.* (+31,7 milioni di euro) *Prodotti delle altre attività manifatturiere* (+19,9 milioni di euro), *Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti* (+10,0 milioni di euro) e *Prodotti dell'agricoltura e della silvicoltura* (+9,2 milioni di euro); le diminuzioni più consistenti riguardano *Legno e prodotti in legno; carta e stampa* (-4,4 milioni di euro) e *Computer, apparecchi elettronici e ottici* (-3,5 milioni di euro).

Ausfuhren nach Zielgebiet und -land - 2. Quartal 2017

Esportazioni per area e paese di destinazione - 2° trimestre 2017

| GEBIETE UND LÄNDER | Millionen Euro Milioni di euro | Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale | % Veränderung gegen- über dem 2. Quartal 2016 Variazione % rispetto al 2° trimestre 2016 | AREE E PAESI |
|-------------------------------------|---|---|---|------------------------------|
| Europäische Union | 889,2 | 72,7 | 11,9 | Unione europea |
| Frankreich | 59,6 | 4,9 | 19,9 | Francia |
| Niederlande | 24,5 | 2,0 | 5,2 | Paesi Bassi |
| Deutschland | 414,1 | 33,9 | 11,8 | Germania |
| Vereinigtes Königreich | 31,8 | 2,6 | -9,7 | Regno Unito |
| Irland | 2,5 | 0,2 | 76,6 | Irlanda |
| Dänemark | 10,2 | 0,8 | -9,8 | Danimarca |
| Griechenland | 3,3 | 0,3 | -9,5 | Grecia |
| Portugal | 9,2 | 0,8 | 11,6 | Portogallo |
| Spanien | 43,0 | 3,5 | -1,4 | Spagna |
| Belgien | 18,6 | 1,5 | 54,0 | Belgio |
| Luxemburg | 1,2 | 0,1 | 11,6 | Lussemburgo |
| Schweden | 26,1 | 2,1 | 33,4 | Svezia |
| Finnland | 4,6 | 0,4 | 20,5 | Finlandia |
| Österreich | 134,7 | 11,0 | 14,7 | Austria |
| Malta | 3,5 | 0,3 | 159,1 | Malta |
| Estland | 1,0 | 0,1 | 36,6 | Estonia |
| Lettland | 1,5 | 0,1 | 18,8 | Lettonia |
| Litauen | 1,0 | 0,1 | 33,5 | Lituania |
| Polen | 18,3 | 1,5 | 27,0 | Polonia |
| Tschechische Republik | 21,7 | 1,8 | 4,0 | Repubblica Ceca |
| Slowakei | 9,9 | 0,8 | -17,2 | Slovacchia |
| Ungarn | 16,5 | 1,4 | -6,1 | Ungheria |
| Rumänien | 15,9 | 1,3 | 32,3 | Romania |
| Bulgarien | 3,5 | 0,3 | 43,5 | Bulgaria |
| Slowenien | 6,8 | 0,6 | 9,8 | Slovenia |
| Kroatien | 5,5 | 0,5 | 36,1 | Croazia |
| Zypern | 0,9 | 0,1 | 5,0 | Cipro |
| Insgesamt Nicht-EU | 334,1 | 27,3 | 5,8 | Totale paesi extra-UE |
| Europäische Nicht-EU-Staaten | 122,5 | 10,0 | 18,6 | Paesi europei non UE |
| <i>davon Schweiz</i> | <i>67,4</i> | <i>5,5</i> | <i>6,3</i> | <i>di cui Svizzera</i> |
| <i>davon Russland</i> | <i>16,9</i> | <i>0,9</i> | <i>..</i> | <i>di cui Russia</i> |
| Nicht europäische Länder | 211,6 | 17,3 | -0,5 | Paesi non europei |
| Afrika | 20,0 | 1,6 | -18,7 | Africa |
| Amerika | 75,2 | 6,2 | 4,5 | America |
| <i>davon Vereinigten Staaten</i> | <i>55,5</i> | <i>4,5</i> | <i>-1,6</i> | <i>di cui Stati Uniti</i> |
| Asien | 110,7 | 9,1 | -0,5 | Asia |
| Ozeanien und andere Gebiete | 4,8 | 0,5 | 18,2 | Oceania e altri territori |
| Insgesamt | 1.223,3 | 100,0 | 10,1 | Totale |

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

Tab. 2

Ausfuhren nach Wirtschaftsbereich - 2. Quartal 2017**Esportazioni per settore di attività economica - 2° trimestre 2017**

| WIRTSCHAFTSBEREICH | Millionen Euro Millioni di euro | Prozentuale Verteilung Composizione percentuale | % Veränderung gegenüber dem 2. Quartal 2016 Variazione % rispetto al 2° trimestre 2016 | SETTORE DI ATTIVITÀ ECONOMICA |
|---|------------------------------------|--|---|---|
| Erzeugnisse der Land- und Forstwirtschaft und Fischerei | 186,3 | 15,2 | 5,2 | Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca |
| Erzeugnisse des Bergbaus und Gewinnung von Steinen und Erden | 3,2 | 0,3 | -9,8 | Prodotti dell'estrazione di minerali da cave e miniere |
| Nahrungsmittel, Getränke und Tabakerzeugnisse | 210,7 | 17,2 | 3,2 | Prodotti alimentari, bevande e tabacco |
| Herstellung von Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhen | 34,6 | 2,8 | 10,0 | Prodotti tessili, abbigliamento, pelli e accessori |
| Holzwaren, Papier, Pappe und Waren daraus | 42,8 | 3,5 | -9,3 | Legno e prodotti in legno; carta e stampa |
| Kokerei und Mineralölerzeugnisse | 0,7 | 0,1 | -11,4 | Coke e prodotti petroliferi raffinati |
| Chemische Erzeugnisse | 19,7 | 1,6 | -13,0 | Sostanze e prodotti chimici |
| Pharmazeutische Erzeugnisse | 1,2 | 0,1 | 1,8 | Articoli farmaceutici, chimico-medicinali e botanici |
| Gummi- und Kunststoffwaren, Glas und Glaswaren, Keramik, Erzeugnisse aus der Verarbeitung von Steinen und Erden | 58,4 | 4,8 | 5,4 | Articoli in gomma e materie plastiche, altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi |
| Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen | 165,0 | 13,5 | 6,4 | Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti |
| Datenverarbeitungsgeräte, elektronische und optische Erzeugnisse | 26,7 | 2,2 | -11,5 | Computer, apparecchi elettronici e ottici |
| Elektrische Ausrüstungen | 51,0 | 4,2 | 10,3 | Apparecchi elettrici |
| Maschinen und Apparate a.n.g. (a.n.g. = anderweitig nicht genannt) | 192,8 | 15,8 | 19,7 | Macchinari ed apparecchi n.c.a. (n.c.a. = non classificati altrove) |
| Fahrzeuge | 157,9 | 12,9 | 28,7 | Mezzi di trasporto |
| Erzeugnisse des sonstigen verarbeitenden Gewerbes | 62,7 | 5,1 | 46,5 | Prodotti delle altre attività manifatturiere |
| Abfallentsorgung und Beseitigung von Umweltverschmutzungen | 2,2 | 0,2 | -3,1 | Prodotti delle attività di trattamento dei rifiuti e risanamento |
| Verlagswesen, audiovisuelle Medien und Rundfunk | 6,5 | 0,5 | -3,8 | Prodotti dell'editoria e audiovisivi; prodotti delle attività radiotelevisive |
| Erzeugnisse der sonstigen freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Tätigkeiten | .. | .. | -78,5 | Prodotti delle altre attività professionali, scientifiche e tecniche |
| Erzeugnisse in den Bereichen Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung | 0,8 | 0,1 | 538,8 | Prodotti delle attività artistiche, di intrattenimento e divertimento |
| Schiffsausrüstung, einzelstaatliche Retourwaren und abgelehnte Sendungen, sonstige Waren | 0,1 | .. | .. | Merci dichiarate come provviste di bordo, merci nazionali di ritorno e respinte, merci varie |
| Insgesamt | 1.223,3 | 100,0 | 10,1 | Totale |

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

Hinweis für die Redaktion:

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Stefano Podda, Tel. 0471 41 84 52.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione:

per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a Stefano Podda, tel. 0471 41 84 52.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).